

**Совет**

Distr.: General
20 July 2012
Russian
Original: English

Восемнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

16–27 июля 2012 года

Краткий доклад Председателя Юридической и технической комиссии о работе Комиссии на восемнадцатой сессии Международного органа по морскому дну**I. Введение**

1. Юридическая и техническая комиссия провела в ходе восемнадцатой сессии Международного органа по морскому дну 17 заседаний. Комиссия приступила к своей работе 9 июля 2012 года, за неделю до заседаний Совета и Ассамблеи, и заседала до 19 июля 2012 года.

2. В заседаниях на восемнадцатой сессии принимали участие следующие члены Комиссии: Адесина Адегбие, Фархана аль-Фархан, Дейвид Биллетт, Харальд Брекке, Винифред Бродбелт, Лалета Дейвис-Мэттис, Кайзер ди Соузу, Эльва Эскобар, Расселл Хоуворт, Кисеонг Хайонг, Эли Жармаш, Эмманюэль Кальнги, Педро Мадурейра, Хусейн Мубарак, Нобуюки Окамото, Марио Оярзабал, Анджей Пжибыцин, Кристиан Райхерт, Кристиан Родриго, Марутхаду Судхакар и Чжан Хайки. О невозможности присутствовать на сессии Генеральному секретарю сообщили следующие члены: Доменико Да Эмполи, Александер Чичеров и Эусебио Лопера. Следуя практике прошлых лет, Георгий Черкасов также принимал участие в заседаниях Комиссии до его официального избрания Советом 17 июля 2012 года на оставшийся срок полномочий вышедшего в отставку Дениса Храмова.

3. 9 июля 2012 года Комиссия избрала Расселла Хоуворта (Фиджи) своим Председателем, а Кристиана Райхерта (Германия) — его заместителем.

4. Комиссия утвердила свою повестку дня (ISBA/18/LTC/1) 9 июля 2012 года. В тот же день Комиссия была кратко проинформирована о ее функциях, рабочих методах и ожидаемой программе работы на период 2012–2016 годов. С учетом масштабности своей повестки дня Комиссия постановила расставить в ней приоритеты. Она решила сначала рассмотреть пять заявок на утверждение планов работы по разведке, которые были включены в ее повестку дня на данной сессии, а затем рассмотреть годовые отчеты кон-



тракторов. После этого, если позволит время, она решила рассмотреть руководящие рекомендации подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических сульфидов в Районе, а также прочие пункты повестки дня.

II. Заявки на утверждение планов работы по разведке в Районе

5. Комиссия рассмотрела пять заявок на утверждение планов работы по разведке. Сообразно с применимыми правилами Комиссия рассмотрела заявки в порядке поступления, а именно:

- а) правительство Республики Корея (заявка представлена 21 мая 2012 года);
- б) Французский научно-исследовательский институт по эксплуатации морских ресурсов (ИФРЕМЕР) (заявка представлена 23 мая 2012 года);
- в) «ЮК сибед рисорсиз, лтд» (заявка представлена 23 мая 2012 года);
- д) «Мава ресерч энд эксплорейшен лимитед» (заявка представлена 30 мая 2012 года);
- е) «Джи-ТЕК си минералз рисорсиз НВ» (заявка представлена 31 мая 2012 года).

6. Комиссия рассматривала заявки на закрытых заседаниях 9, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18 и 19 июля 2012 года. Доклад и рекомендации Комиссии Совету касательно каждой из заявок на утверждение планов работы по разведке содержатся в документах ISBA/18/C/15–19.

7. В ходе рассмотрения заявок на утверждение планов работы по разведке полиметаллических сульфидов Комиссия приняла к сведению возможную будущую деятельность в Районе, относящуюся к защите морской среды. В этой связи Комиссия сослалась на сформулированные в Конвенции обязательства в отношении защиты морской среды в Районе (статья 145) и в отношении защиты и сохранения морской среды согласно части XII, в частности на меры, которые необходимы для защиты и сохранения редких и хрупких экосистем. Применительно к заявкам на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций Комиссия отметила, что они не перекрываются с районами особого экологического интереса в плане экологического обустройства зоны разломов Кларион-Клиппертон (ЗКК). Комиссия сослалась также на сформулированные в Конвенции обязательства в отношении глобального и регионального сотрудничества в рамках компетентных международных организаций в формулировании и разработке международных норм, стандартов и рекомендуемых практики и процедур, соответствующих Конвенции, для защиты и сохранения морской среды (статья 197). Комиссия отметила международные события касательно защиты и сохранения биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции. Итоги этих событий надлежит учитывать в будущих заявках на утверждение планов работы.

8. В этом же контексте Комиссии необходимо было также установить, надо ли ей принимать во внимание научные исследования, проводимые на участках уникальных гидротермальных жерл в блоке, обозначенном для разведки сульфидов.

9. Комиссия отметила, что в ряде заявок ей пришлось рассмотреть технические возможности субподрядчиков, ведущих работу по поручению главного подрядчика. Комиссия отметила также, что во всех заявках должны содержаться подробные сведения о привлекаемых субподрядчиках, признав растущую тенденцию к использованию услуг коммерческих компаний в установлении экологического фона. Число обслуживающих компаний, обладающих знаниями о районах, представляющих интерес в плане глубоководной добычи, невелико. Комиссия отметила далее потребность в поддержке семинаров по стандартизации, организуемых секретариатом в целях облегчения передачи знаний от научного сообщества обслуживающим компаниям, ведущим работу в связи с заявками на добычу.

III. Оценка годовых отчетов подрядчиков, представленных во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

10. Комиссия на закрытых заседаниях провела обзор и оценку годовых отчетов, представляемых подрядчиками во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (Правила по конкрециям). Чтобы облегчить работу Комиссии, ей был представлен предварительный анализ годовых отчетов, подготовленный секретариатом (ISBA/18/LTC/CRP.3). Комиссия разделилась на пять рабочих групп: по геологическим, экологическим, технологическим, финансовым аспектам и прочим вопросам, затрагиваемым в годовых отчетах. Рабочие группы провели предварительный обзор годовых отчетов и подготовили проект оценки для рассмотрения Комиссией. Доклад и рекомендации Комиссии относительно годовых отчетов подрядчиков содержатся в документе ISBA/18/LTC/11.

11. Комиссия сделала также следующие замечания:

Замечания общего характера

а) шесть из девяти подрядчиков не представили годовых отчетов о своей деятельности в установленный срок, что подрывает способность органов Органа эффективно осуществлять свои функции;

б) большинство годовых отчетов в значительной степени соответствовало общему формату, предписанному Комиссией;

в) для большинства подрядчиков идет заключительный пятилетний этап контрактов. Ожидается, что до истечения этого периода они обозначат добычный участок первого поколения, соберут адекватные данные об экологическом фоне, разработают прототип добычной системы и организуют переработку не позднее ожидаемого завершения срока действия их соответствующих контрактов;

d) вместе с тем темпы работы неодинаковы у всех подрядчиков. Некоторые подрядчики еще не завершили разведочные или экологические работы. Некоторые из них еще не приступали к разработке технологий добычи и обработки;

e) результаты работы на местах (особенно касательно разведки) во многих случаях не освещены достаточно подробно и зачастую не представляются в цифровом формате. Это серьезная проблема для Комиссии. Отсутствие исходных данных в цифровом формате препятствует ведению Органом своей работы в качестве эффективного хранилища батиметрических, геофизических, геотехнических и химических данных, которые будут облегчать дальнейшие изыскания в Районе. В будущем Комиссия намеревается учитывать то, как подрядчики соблюдают предписанные и рекомендованные методы представления данных, при рассмотрении новых лицензий и вынесении рекомендаций на этот счет;

Разведочные работы

f) в целом разведочные работы в отчетный период протекали медленно;

g) Комиссия обеспокоена тем, что один из подрядчиков не проводил никаких разведочных работ в течение первых 10 лет действия контракта и сейчас для него начинается заключительный пятилетний период. Комиссия считает сложившуюся ситуацию глубоко тревожной и предлагает подрядчику принять надлежащие меры в этой связи;

h) некоторые подрядчики сообщают, что применительно к разведке, добыче и металлургии работ не проводилось вообще;

i) как указывалось в предыдущих оценках Комиссии, в классификациях конкреций в зависимости от морфологии, формы или размера отсутствует единообразие. Необходимо в кратчайшие сроки установить единый стандарт. Органу надлежит рассмотреть возможность созыва совещания подрядчиков или семинара по стандартизации, как указано в пункте 96 доклада Генерального секретаря (ISBA/18/A/2);

j) Комиссия настоятельно рекомендует, чтобы результаты разведочных работ представлялись в цифровом формате и включали следующие данные:

- i) батиметрию (файлы хуз) (в обязательном порядке);
- ii) геофизические данные (исходные данные с геопривязкой) (желательно);
- iii) плотность залегания конкреций (обязательно);
- iv) химические анализы (плюс методика и оценки аналитической точности) (обязательно);

Добычные испытания и предлагаемая добычная технология

k) еще предстоит добиться прогресса в вопросах технологии, особенно в отношении добычи и металлургической переработки конкреций. Некоторые подрядчики еще не приступали к разработке своего технологического потен-

циала. Поэтому таким подрядчикам, возможно, было бы полезно объединить имеющиеся ресурсы в рамках единой согласованной программы;

l) подрядчикам, ведущим активные научные исследования и конструкторские разработки в области добычных технологий, нужно теперь сосредоточить внимание на разработке комбинированной добычной системы и испытании своих технологий на большей глубине;

m) технология обработки полезных ископаемых была испытана в экспериментальном масштабе несколькими подрядчиками. Дополнительную выгоду сулит перспектива извлечения из конкреций редкоземельных элементов и других металлов, и в этой связи нужно прилагать усилия;

Экологический мониторинг и оценка

n) экологическим работам, проведенным, согласно сообщениям подрядчиков, в 2011 году, свойственно в целом более высокое качество, чем в предыдущие годы. В ответ на призыв, сформулированный на совещании подрядчиков в январе 2012 года, несколько подрядчиков представили некоторые исходные данные, которые будут весьма полезны для оценки потенциального воздействия на морскую среду, а также для разработки регионального плана экологического обустройства ЗКК. Эти данные помогут оценить потенциальное воздействие добычи на морскую среду и будут способствовать разработке регионального плана экологического обустройства ЗКК. Поскольку экологические данные не носят конфиденциального характера, всем подрядчикам надлежит представить Органу данные до начала его следующей сессии, с тем чтобы он мог создать и укрепить централизованную базу экологических данных;

Финансовые аспекты

o) некоторые подрядчики все еще не представили подробных финансовых ведомостей за 2009 и 2010 годы, несмотря на неоднократные призывы Комиссии об этом. Комиссия предлагает Совету принять надлежащие меры;

p) позитивным сдвигом в отчетности за 2011 год стало то, что многие подрядчики представили разъяснения в ответ на оценочный доклад Комиссии 2011 года и добились существенного прогресса в плане соблюдения финансовых рекомендаций Комиссии, содержащихся в документе ISBA/15/LTC/7. Подрядчикам рекомендуется продолжать работу по улучшению положения с финансовой отчетностью в целях обеспечения полного соблюдения;

Прочие вопросы

q) только один подрядчик представил перечень исследований, опубликованных в рецензируемых журналах за отчетный год. Комиссия просит секретариат составить сводный перечень публикаций всех подрядчиков по полиметаллическим конкрециям и опубликовать буклет с таким перечнем;

r) некоторые подрядчики продолжали анализировать рыночные тенденции спроса, предложения и цен на металлы;

s) на этапе детальной разведки подрядчикам следует рассматривать возможность использования высокотехнологичных методов, как то средства с дистанционным управлением и автономные подводные аппараты, для состав-

ления подробных батиметрических карт и точной оценки плотности залегания конкреций.

12. Комиссия согласилась с необходимостью пересмотреть установленный порядок представления ее докладов Совету, в частности касательно годовых отчетов подрядчиков, с целью обеспечить включение в них достаточной информации, чтобы Совет был в курсе событий и мог выносить обоснованные решения. Этот пересмотр надлежит провести до начала следующей сессии Комиссии.

IV. Информация о периодическом обзоре осуществления планов работы по разведке полиметаллических конкреций

13. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о периодическом обзоре осуществления планов работы по разведке полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/18/LTC/10). Обзор, проведенный согласно правилу 28 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, был осуществлен в отношении семи нынешних подрядчиков. Комиссия отметила, что в случае «Южморгеологии», совместной организации «Интерокеанметалл», правительству Республики Корея, Китайскому объединению по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (КОИОМРО), «Дип оушн ризорсиз дивелопмент компани, лтд.» и ИФРЕМЕР, чьи контракты были выданы в 2001 году, это был второй периодический обзор. В случае германского Федерального института землеведения и природных ресурсов, чей контракт был выдан в 2006 году, в 2011 году истек первый пятилетний период деятельности.

14. Комиссия приняла к сведению положение дел в области разведочной деятельности, проводимой нынешними подрядчиками, согласно периодическим обзорам. Комиссия отметила также, что вследствие совещания, проведенного между Генеральным секретарем и подрядчиками в январе 2012 года, секретариат получил более значительный объем исходных данных, и принимаются меры (при наличии бюджетных ресурсов) к тому, чтобы обеспечить анализ, оценку и стандартизацию этих данных, дабы облегчить установление экологического фона для следующего этапа разработки морского дна.

15. Программы большинства подрядчиков по-прежнему представляют собой затянувшиеся научно-исследовательские кампании, без какой-либо коммерческой жизнеспособности. Ни один из подрядчиков пока не проинформировал Орган о своем решении приступить к проведению добычных испытаний в целях оценки коммерческих и экологических рисков, связанных с системами добычи и обработки. Комиссия рекомендовала предписать всем соответствующим подрядчикам провести в ближайшие пять лет предварительную экономическую оценку возможности перехода к этапу эксплуатации, ибо это позволит получить представление о том, какой уровень отдачи можно ожидать от каких-либо инвестиций в добычу конкреций.

V. Отбор кандидатов для осуществления программы подготовки кадров

16. В соответствии с применимыми правилами каждому контрактору предписывается составлять программу подготовки персонала Органа и развивающихся государств. Такие программы составляются в сотрудничестве с Органом и поручившимся государством (государствами) и должны представляться Органу на утверждение до начала разведки по контракту.

17. Комиссии был представлен доклад секретариата о положении дел с осуществлением программ подготовки, предложенных КОИОМРО, «Науру оушн рисорсиз, инк.» и «Тонга оффшор майнинг, лтд.», заявки которых на утверждение планов работы были утверждены в 2011 году. В качестве первого шага секретариат предложил заинтересованным кандидатам подавать заявки на прохождение подготовки, дабы составить реестр квалифицированных кандидатов. Комиссия призвала секретариат и других заинтересованных действующих лиц продолжать отбор квалифицированных кандидатов. Комиссия постановила продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии, а тем временем учредить подгруппу для подготовки доклада на рассмотрение.

18. Хотя нынешние заявители и контракторы выполнили применимые правила, Комиссия рекомендовала, что согласно со статьей 15 приложения III к Конвенции для Органа будет полезно, если программы подготовки будут разрабатываться и конкретно описываться в заявках на утверждение планов работы. Было отмечено также, что Генеральному секретарю представляется целесообразным, чтобы Комиссия разработала руководящие рекомендации контрактторам по составлению и осуществлению программ подготовки кадров. Такие рекомендации помогут обеспечить стандартный подход к подготовке. Было решено добавить рассмотрение этого вопроса в программу работы Комиссии. Комиссия отметила также, что во исполнение правил учебные программы должны предусматривать «всестороннее участие» персонала Органа и развивающихся государств «во всех мероприятиях, охватываемых контрактом». Комиссия выразила мнение о том, что участие такого персонала должно иметь место на протяжении всего срока действия контракта.

VI. Экологические последствия деятельности в Районе

A. Доклад о неофициальных консультациях с контракторами

19. Комиссия была проинформирована о том, что в январе 2012 года Генеральный секретарь созвал неофициальное совещание с представителями всех нынешних контракторов, включая экологических экспертов, для рассмотрения назревшей необходимости в срочном обновлении Органом своих требований в области управления данными, определяющих приемлемые форматы для представления секретариату собранных контракторами научно-технических данных. Комиссии был представлен доклад об итогах неофициальных консультаций (ISBA/18/LTC/3). Было отмечено, что на совещании был согласован ряд конкретных мероприятий для осуществления контракторами.

20. Комиссия отметила также, что на совещании была согласована программа работы, которую необходимо будет проделать в поддержку основных функций секретариата по ведению баз данных и обеспечению достаточной защиты морской среды от воздействия, которое может вытекать из деятельности по освоению полезных ископаемых в Районе. Эта работа включает следующее:

а) обзор данных, представленных подрядчиками до и во время совещания в порядке отклика на высказанные просьбы, и обзор состояния экологической информации по разведочным участкам в ЗКК и Индийском океане;

б) переделка базы экологических данных с подгонкой ее под новый формат данных и переносом в нее архивных данных;

в) интеграция таблиц метаданных в онлайн-геоинформационную систему, что позволит определить, какие данные собраны на контрактных участках, и создаст условия для выполнения Органом своей роли, заключающейся в поощрении и содействии осуществлению морских научных исследований и международного сотрудничества в Районе;

г) созыв практикумов по таксономической стандартизации, призванных добиться согласованности видовой идентификации у подрядчиков на предмет создания однородной базы данных, позволяющей эффективнее защищать морскую фауну Района.

21. Комиссия с обеспокоенностью отметила, что, как сообщил Генеральный секретарь, на сегодняшний день финансирование этой деятельности за счет нынешнего бюджета Органа не предусмотрено и на это потребуются дополнительные ресурсы. Кроме того, было отмечено, что Органу надлежит налаживать и укреплять научное сотрудничество с соответствующими группами и организациями, дабы углубить понимание вопросов, имеющих отношение к защите морских экосистем от деятельности по освоению полезных ископаемых в Районе.

В. Обзор руководящих рекомендаций подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических сульфидов в Районе

22. Комиссии был представлен проект руководящих рекомендаций подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки морских полезных ископаемых в Районе, включая полиметаллические сульфиды. Следует напомнить, что Комиссия начала работу по этому вопросу в 2004 году, но затем работа была отложена до принятия в 2010 году Правил по сульфидам. Рассмотрение было возобновлено на семнадцатой сессии, но Комиссия не смогла завершить работу и поручила подгруппе экологических экспертов продолжить работу по проекту в межсессионный период. Нынешний проект основан на итогах работы в подгруппе.

23. Комиссия с обеспокоенностью отметила, что данный пункт приобрел крайне неотложный характер, ибо контракты на разведку полиметаллических сульфидов уже выданы и подрядчики готовы приступить к осуществлению своих разведочных программ и связанных с ними исследований экологического фона. Было решено рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на сле-

дующем совещании Комиссии. Тем временем Комиссия постановила направить проект рекомендаций контракторам и предложить им высказать замечания к 30 ноября 2012 года.

С. Итоги практикума по вопросу о потребностях в экологическом регулировании глубоководной разведки и разработки полезных ископаемых (Нанди, Фиджи, 29 ноября — 2 декабря 2011 года)

24. Комиссия рассмотрела доклад об итогах проведенного Органом практикума по вопросу о потребностях в экологическом регулировании глубоководной разведки и разработки полезных ископаемых. Для всеобъемлющего рассмотрения итогов практикума времени было недостаточно. Комиссия отметила, что итоги будут иметь ценное значение для многих направлений ее будущей работы.

VII. Предлагаемые поправки к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

25. Комиссия напомнила, что Совет поручил ей проработать поправки к Правилам по конкрециям (принятым в 2000 году), дабы привести их в соответствие с Правилами по сульфидам (принятыми в 2010 году). Во исполнение этой просьбы секретариат подготовил документ с предлагаемыми поправками для приведения текста Правил по конкрециям в соответствие с текстом Правил о сульфидах. Она вновь отметила, что данный вопрос носит неотложный характер, в частности принимая во внимание необходимость пересмотра заявочного сбора и экологических положений правил в свете ожидаемых заявок на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций с учетом активизации деятельности в Районе. Комиссия договорилась приоритизировать этот вопрос на своем следующем совещании.

VIII. Прочие вопросы

А. План экологического обустройства

26. Комиссия отметила, что Совет намеревался продолжить рассмотрение плана экологического обустройства ЗКК, представленного Комиссией на семнадцатой сессии в 2011 году. Комиссия выразила озабоченность по поводу того, что рассмотрение плана, возможно, приобретает более насущный характер ввиду растущего числа поступающих в Орган заявок на новые лицензии в ЗКК. Она отметила также, что план, основанный на применении осторожного подхода, предусматривает регулярные обзоры в целях учета появляющихся новых знаний, т.е. он задуман в качестве гибкого средства освоения самой передовой экологической практики по мере ее формирования.

В. Объем работы и график заседаний

27. Комиссия глубоко сожалеет, что ей не удалось завершить рассмотрение всей повестки дня, ибо выделенного ей времени оказалось недостаточно. Одна из причин этого кроется в увеличении числа заявок на утверждение планов работы по разведке, которые Комиссии надлежит рассматривать, в силу все более широкого осознания потенциала глубоководных минеральных ресурсов и интереса к ним как в государственном, так и в частном секторах, но был отмечен также существенный рост объема работы Комиссии в целом. Например, увеличение числа разведочных контрактов означает, что Комиссии требуется больше времени на анализ годовых отчетов контракторов. Число годовых отчетов контракторов, подлежащих оценке, будет расти и впредь. В 2013 году ожидается 17 годовых отчетов. Комиссии необходимо также время для работы по растущему числу поступающих от Совета запросов о технических рекомендациях или о формулировании норм, правил и процедур. Сюда относятся и разработка добычного устава, на завершение которой ожидается потратить несколько сессий. Работу надо начинать сейчас, чтобы Орган был готов к рассмотрению ожидаемых заявок на утверждение эксплуатационных лицензий в ближайшем будущем.

28. Хотя Комиссия расширила сроки обычных заседаний и даже неофициально собиралась в выходные, ей не удалось рассмотреть все пункты повестки дня. С учетом активного участия почти всех членов Комиссии вкупе с маловероятностью снижения рабочей нагрузки в будущем Комиссия в целом придерживается мнения о том, что выделяемых сейчас восемь дней заседаний в год недостаточно и рабочие механизмы необходимо пересмотреть в консультации с секретариатом.

29. По мнению Комиссии, нужно рассмотреть возможность проведения в 2013 году двух сессий при условии наличия ресурсов. Насколько возможно, Комиссия рекомендует обеспечивать полное обслуживание таких заседаний, чтобы все члены Комиссии могли участвовать на равной основе. Первую сессию предлагается провести в начале года, что позволит Комиссии распространить свои рекомендации Совету заблаговременно до начала очередной сессии Совета. Вторая сессия будет по-прежнему проводиться за неделю до начала сессии Совета, как это происходит сейчас.

30. По мнению Комиссии, вероятные приоритетные пункты на ее следующей сессии будут касаться:

- a) выпуска руководящих рекомендаций контракторам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических сульфидов в Районе;
- b) программ подготовки кадров;
- c) приведения Правил по конкрециям в соответствие с Правилами по сульфидам;
- d) разработки добычного устава.

Эти пункты будут рассматриваться в дополнение к новым заявкам на утверждение планов работы по разведке и оценке годовых отчетов контракторов.